RESOLUTIE

VAN DE RAAD EN DE MINISTERS VERANTWOORDELIJK VOOR CULTURELE AANGELEGENHEDEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

van 9 november 1987

betreffende het stimuleren van de vertaling van belangrijke werken van de Europese cultuur

(87/C 309/03)

DE RAAD EN DE MINISTERS VERANTWOORDELIJK VOOR CULTURELE AANGELEGENHEDEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien de paragrafen van de Plechtige Verklaring betreffende de Europese Unie (Stuttgart, 19 juni 1983) met betrekking tot een betere informatie over de Europese cultuur en een ruimere verspreiding, zowel in als buiten de Gemeenschap, van de werken van schrijvers uit de Lid-Staten,

Gezien de resoluties van het Europese Parlement van 18 januari 1979 en 18 november 1983 betreffende de vertaling van literatuur,

Gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad van 27 november 1985 betreffende het boek in Europees perspectief, en akte nemend van de oprichting door de Commissie van een Raadgevend Comité voor het boek,

Gezien ook het werk dat momenteel op dit gebied wordt verricht door bepaalde Lid-Staten, alsmede door de UNESCO en de Raad van Europa,

Rekening houdend met de eventuele deelneming aan deze werkzaamheden door de Europese Stichting wanneer deze eenmaal is opgericht,

Ten einde het uitgeversbedrijf aan te zetten tot het publiceren van vertalingen van Europese werken en een zo hoog mogelijke kwaliteit van deze vertalingen te bewerkstellingen,

Voorts overwegende dat het stimuleren van vertalingen bijdraagt tot het verwijderen van hinderpalen voor het vrije verkeer van boeken alsmede tot verbetering van de werkgelegenheidssituatie voor vertalers, in het kader van de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;

ZIJN HET EROVER EENS dat het wenselijk is de vertaling van belangrijke werken van de Europese cultuur, waaronder representatieve werken uit hedendaagse Europese literatuur, in andere Europese talen te bevorderen, met voorrang voor vertalingen uit de minder verspreide talen in Europa;

KOMEN OVEREEN een proefproject op te zetten ter ondersteuning van het vertaalwerk, daarbij rekening houdend met het in de Lid-Staten reeds bestaande beleid op het gebied van de vertaling uit sommige talen, en ter bevordering van een zo ruim mogelijke verspreiding van de aldus vertaalde werken;

KOMEN OVEREEN jaarlijkse prijzen in te stellen ter aanmoediging van de vertaling van Europese werken;

KOMEN OVEREEN bij de vertaling de hoogst mogelijke kwaliteit te stimuleren en erkennen in dit verband de vitale rol van goed opgeleide vertalers;

VERZOEKEN de Commissie na te gaan hoe zij zal bijdragen tot de verwezenlijking van bovengenoemde maatregelen.